

In the context of current discussions about gender and feminism this work tries to look deeper into the question of gender in translatology where gender in particular takes on the double role – on the one hand the role of grammatical gender in its linguistic form and on the other the role of social gender construction with regards to the person who translates. The aim of this work apart from the theoretical insight in the connected domains is mainly to assemble a concise overview of translations from French written by the Czech female translators in the second half of the 19th century. Additionally, the work also treats the question of Czech emancipation movement and contributes at least with basic biographical information to the knowledge of mentioned female translators. The acquired data for the overview of translations from French were assembled in the form of bibliographical index which reflects both translations published as books and in the periodical press for each of the female translators. The results of this work allow to consider one chapter of Czech history translation from the “female point of view” and at the same time might serve as a basis for further research in this field.